

ST. CLEMENT PARISH ✦ PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH ✦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

9TH SUNDAY AFTER PENTECOST
9^E DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

July 21, 2024 / le 21 juillet 2024



He began to cast out them that sold therein, and them that bought, saying to them, 'It is written, My house is the house of prayer: but you have made it a den of thieves.'
(Luke 19:46-47)

Il se mit à chasser ceux qui y vendaient et ceux qui y achetaient, leur disant: il est écrit: 'Ma Maison est une maison de prière; mais vous, vous en avez fait une caverne de voleurs.'
(Luc 19, 46-47)

GREGORY: *When He had related the evils that were to come upon the city, He straightway entered the temple, that He might cast out them that bought and sold in it.*

AMBROSE: *For God wishes not His temple to be a house of traffic, but the dwelling-place of holiness.*

GRÉGOIRE : *Après avoir raconté les maux qui devaient arriver à la ville, il entra aussitôt dans le temple, afin de chasser ceux qui y achetaient et vendaient.*

AMBROISE : *Car Dieu ne veut pas que son temple soit une maison de trafic, mais la demeure de la sainteté.*

528 Old St. Patrick Street

Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de

The Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)

La Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite
Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel

MASSES & DEVOTIONS	MESSES ET DÉVOTIONS
<p>Sundays 8:00 a.m. Low Mass 10:30 a.m. High Mass 5:30 p.m. Low Mass</p> <p>Weekdays (*subject to change - check bulletin) : Monday - 7:00 a.m. & 9:00 a.m. Wednesday & Friday - 7:00 a.m. & 7:30 p.m. Tuesday & Thursday - 7:00 a.m. Saturday - 7:00 a.m. & 9:00 a.m.</p> <p>Confessions : • 30 minutes before every Mass (including weekdays). • Saturdays: 3:30 p.m. - 4:30 p.m.</p> <p>Exposition and Benediction : • First Fridays: Exposition after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass at 7:30 p.m. • First Sundays: Benediction immediately after the 10:30 a.m. High Mass.</p> <p>First Saturday Devotions: Rosary and Litany of Loreto at 8:20 a.m., Benediction at 8:45 a.m., Mass at 9:00 a.m., followed by Our Lady of Perpetual Help Devotions.</p> <p>Fatima Devotions (May to October) Rosary in Latin, English, & French. Exposition of the Most Blessed Sacrament. On or near the 13th of the month.</p> <p>Precious Blood Devotions: January to July at 3pm on 3rd Sundays.</p> <p>BAPTISMS AND MARRIAGES Contact the parish office for information</p> <p>SACRAMENTAL EMERGENCIES Last Rites: 613-565-9656, ext. 8</p>	<p>Dimanches 8h00 Messe basse 10h30 Grand-messe 17h30 Messe basse</p> <p>En semaine (*peut changer; consultez le bulletin) : lundi - 7h00 et 9h00 mercredi et vendredi- 7h00 et 19h30 mardi et jeudi - 7h00 samedi - 7h00 et 9h00</p> <p>Confessions • 30 minutes avant toutes les messes (y compris en semaine). • les samedis de 15h30 à 16h30.</p> <p>Exposition et Bénédiction : • Premier vendredi du mois: Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 8h45 le samedi. Grand-messe à 19h30. • Premier dimanche du mois: Bénédiction après la Grand-messe de 10h30.</p> <p>Dévotions du premier samedi: Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h25, Bénédiction à 8h45, messe à 9h00, terminant par les dévotions N.-D. du Perpétuel Secours.</p> <p>Dévotions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre) Le rosaire (en latin, anglais et français), lors de l'Exposition du Saint Sacrement. Autour du 13 du mois.</p> <p>Dévotions au Précieux Sang : De janvier à juillet, le 3e dimanche du mois à 15h00.</p> <p>BAPTÊMES ET MARIAGES Veuillez contacter le presbytère</p> <p>URGENCES SACRAMENTELLES Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8</p>

<p>St. Clement Choir: - Emile Maunder stclementchoirottawa@gmail.com - Christine Debusschere (825) 440-1606 - Practices: every Thursday at 7:00 p.m.</p> <p>Organist: Jean-François Gariépy: jeangrp@outlook.com</p> <p>Altar Servers: Contact - Fr. Adrian Debow: fr.debow@gmail.com</p> <p>St. Clement Bookstore: Contact: Fern Harrison: harrisonfern@gmail.com</p> <p>St. Clement Young Adults: Contact: Victoria Lesarge: stclementyag@gmail.com</p> <p>Saint Clement Knights of Columbus Council: Contact: Skylor Lamothe: council17725@gmail.com</p> <p>Legion of Mary: Président - Guy Bélanger: ljbéanger@bell.net Latin Mass Hand Missal Instruction will be held First Saturdays after the 9:00 am Mass at the old St. Anne Rectory behind the Church. All are welcome!</p> <p>Seven Sisters Apostolate: Contact: Marjolaine Messier - mmessier15@gmail.com</p>	<p>Chorale St-Clément: - Emile Maunder stclementchoirottawa@gmail.com - Christine Debusschere (825) 440-1606 - Pratiques: les jeudis à 19h00.</p> <p>Organiste: Jean-François Gariépy: jeangrp@outlook.com</p> <p>Servants de Messe: Contact - Fr. Adrian Debow: fr.debow@gmail.com</p> <p>Librairie St-Clément: Contact: Fern Harrison: harrisonfern@gmail.com</p> <p>Jeunes Adultes St-Clément: Contact: Victoria Lesarge: stclementyag@gmail.com</p> <p>Chevaliers de Colomb Concile St-Clément: Contact: Skylor Lamothe: council17725@gmail.com</p> <p>Légion de Marie: Président - Guy Bélanger: ljbéanger@bell.net Apprenez comment suivre la messe en Latin les 1^{er} samedis après la messe de 9h00 à l'ancien presbytère Ste-Anne derrière l'église. Tous sont bienvenus!</p> <p>L'Apostolat des Sept Soeurs: Contact: Marjolaine Messier - mmessier15@gmail.com</p>
---	---

PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council (PPC) | Conseil paroissial de pastorale (CPP)
Parish Finance Council (PFC) | Conseil des affaires temporelles (CAT)

CONSEILS PAROISSIAUX

Chairman/Président: *vacant*
Chairman /Président: John Fennelly [fennelly1189\(at\)gmail.com](mailto:fennelly1189(at)gmail.com)

FSSP CANADIAN OFFICE ✦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net

Clergy / Clergé:	Fr. Erik Deprey, FSSP (<i>Pastor / Curé</i>) Fr. Adrian Debow, FSSP (<i>Assistant / Vicaire</i>)	(613) 565-9656 ext.3 (613) 565-9656 ext.4	<i>pastor.st.clement @ rogers.com</i> <i>fr.debow @ gmail.com</i>
Secretary / Secrétaire:	Norma Golcher	(613) 565-9656 ext.2	<i>office.st.clement @ rogers.com</i>

Parish Schedule ✠ Horaire paroissial			
Date	Time Heure	Intentions & Events Activités	
Sunday Dimanche 21.VII.2024 9th Sunday after Pentecost 9e Dimanche après la Pentecôte	8:00 a.m. 10:30 a.m. 5:30 p.m.	Private intention / Intention privée RIP Edward Hall par Philomène Makolo Pro Populo	
Monday Lundi 22.VII.2024 St. Mary Magdalen, Penitent Ste Marie Madeleine, Pénitente	7:00 a.m. 9:00 a.m.	RIP Grace Smith by G. Smith RIP My Parents & Deceased Members of Family by Wlodek Milejski	
Tuesday Mardi 23.VII.2024 St. Apollinaire, Bishop & Martyr St. Apollinaire, Évêque et Martyr	7:00 a.m.	RIP Keegan Fraser by Michael Hart	
Wednesday Mercredi 24.VII.2024 Feria (<i>comm. St. Christine</i>) de la férie (<i>comm. Ste Christine</i>)	7:00 a.m. 7:30 p.m.	RIP Emiliano, Lucia, Algje Jefferson, Zac Jacob, Bernardna, Roberta, Ishmael, Simeon, Pedro, Marciana by Figuracion Family RIP Barney & Mary Bradley by Charles & Kathleen Lemieux	
Thursday Jeudi 25.VII.2024 St. James the Major, Apostle (<i>comm. St. Christopher</i>) St. Jacques le Majeur, Apôtre (<i>comm. St Christophe</i>)	7:00 a.m. 7:30 p.m. (Vespers/Vêpres)	RIP Le repos de l'âme de ma mère Denise Lemieux Beaulieu by / par Claire Beaulieu 1st Vespers of Saint Anne / 1er Vêpres de Ste Anne	
Friday Vendredi 26.VII.2024 Feast of Saint Anne, Mother of the B.V.M. Fête de Sainte Anne, Mère de la Ste Vierge Marie	7:00 a.m. *7:30 p.m.	Int Barbara by Lise D'Amour Renaud Intentions & Thanksgiving to St. Anne & St. Joachim by Michaela	
Saturday Samedi 27.VII.2024 Saturday of Our Lady (<i>comm. St. Pantaleon</i>) Samedi de Notre-Dame (<i>comm. St Pantaléon</i>)	7:00 a.m. 9:00 a.m. 3:30 - 4:30 pm	In Honour of the Holy Virgin Mary by Josef Goyette RIP Souls in Purgatory by Maciek Milejski Confessions	
Sunday Dimanche 28.VII.2024 10th Sunday after Pentecost 10e Dimanche après la Pentecôte	8:00 a.m. 10:30 a.m. 5:30 p.m.	RIP Edward Hall by A.M. & G.V. Costello Pro Populo RIP Holy Souls in Purgatory by M.J. Ferrari	

Collection / Offerings ✠ Quête / Offrandes	
Sunday, July 14 / le dimanche 14 juillet	
Sunday 'regular' collections / quête dominicales 'ordinaires'	\$ 6,693.65
Maintenance & Restoration / entretien et restauration	850.05
Online giving / Dons automatisés	876.83
PAD	--
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
Collection envelope boxes for tax-receipt purposes are available upon request. Please note that Restoration Funds for diocesan-approved projects are free from diocesan tax.	Une boîte d'enveloppes de quête pour fins d'impôts est disponible sur demande. Les fonds de restauration pour les projets approuvés sont exempts de la taxe diocésaine.
Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament!	Merci d'avance d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament!

Please pray for the sick of our parish ✠ Prions pour nos malades de notre paroisse

Monica Robidoux, Andrew Noden, Laurent Chrétien, Aaron Stanistreet, Marie-Jeanne Ferrari, Daniel Tremblay, Doreen Sparling, Fr. Rolland Lafleur, Cordelia Daniels, François Plourde, Paul Dupuis, Robert Charlebois, Ann Marie & Vince Costello, Paul Tremblay, Leslie Watts, Beryl Devine, Simone Gingras, Ann Eady, Martina Beaudoin, Michael O'Meara, Eileen Sheldrick, James Hurlley, Marie Archambault, Justin Bartlett, Marie-Jocelyne Beauchamp, Maureen Hamilton, John Harrison, Rita Hogan, Anne Essiambre, Anna Maria Jesionka, Carole et Marie-Ange Jobin, Jeanne Lamothe, Guy Larivière, Aretta Manion, Claire McDonald, Laurent Marcoux, Laura-Lynn McPherson, Jean Pothier, Linda Rangongo, Peter Stanistreet, Danny Beauchamp.

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
1st Vespers of Saint Anne - Thursday July 25th, at 7:30 pm. Feast of St. Anne - Fri. July 26th, with Solemn Mass at 7:30 pm	 1er Vêpres de Ste Anne - Le jeudi 25 juillet à 19h30. Fête de Ste Anne - le vendredi 26 juillet avec Messe solennelle à 19h30
Precious Blood Devotional Hour - Sunday July 21 from 3pm to 4pm. Hymns, Exposition of the Most Blessed Sacrament, Oral Reflection, Litany of the Precious Blood, Chaplet of the Seven Sheddings. Purpose: In reparation to the Redeemer for abuses against His Blood, in propitiation of the Eternal Father and for the sanctification of souls.	 Heure de dévotions au Précieux Sang - Le dimanche 21 juin, de 15h à 16h. Hymnes, Exposition du Très Saint Sacrement, Réflexion orale, Litanies du Précieux Sang, Chaplet des Sept Effusions. But : En réparation au Rédempteur pour les abus contre son précieux sang, en propitiation au Père éternel et pour la sanctification des âmes.
Mark Your Calendars: Guided Tour, Mass, & Parish Picnic Saturday Aug. 10th at St. Peter Celestine in Pakenham - Archbishop Damphousse has granted permission to St. Clement Parish to celebrate Mass at St. Peter Celestine Parish (139 Renfrew St, Pakenham, ON) for our annual parish picnic! This will involve a guided tour before the Mass with picnic lunch following on the church grounds. Schedule: 10 am guided tour, Mass at 11:30.	 Marquez vos calendriers : Visite guidée, messe et pique-nique paroissial le samedi 10 août à St. Peter Celestine à Pakenham - Monseigneur Damphousse a accordé à la paroisse St-Clément la permission de célébrer la messe à la paroisse St. Peter Celestine (139 Renfrew St, Pakenham, ON) pour notre pique-nique paroissial annuel ! Il y aura une visite guidée avant la messe, suivie d'un pique-nique sur le terrain de l'église. Horaire proposé: visite guidée à 10h00, messe à 11h30.
Fr. Manuel de Pinho Sousa, FSSP , has been nominated to serve as parochial vicar at St. Clement's starting mid-August. He hails from Portugal and did his priestly studies in Wigratzbad. He was ordained to the priesthood on June 15th, 2024 and is fluent in Portuguese, English, and French.	L'abbé Manuel de Pinho Sousa, FSSP , a été nommé vicaire adjoint à St-Clément à partir de la mi-août. Il est originaire du Portugal et a fait ses études sacerdotales à Wigratzbad. Il a été ordonné prêtre récemment pour la FSSP (le 15 juin 2024). Abbé de Pinho Sousa parle couramment le portugais, l'anglais, et le français.
Golf Day: Our golf day fundraiser on Tuesday August 13th is fast approaching. If you have not as yet registered for the golf and/or dinner we encourage you to do so. This is an important social and fundraising event for our parish. Members of the golf committee have a table at the front of the church and will gladly sign you up.	Journée de golf : Notre journée de golf, qui aura lieu le mardi 13 août, approche à grands pas. Si vous ne vous êtes pas encore inscrit au golf et/ou au souper nous vous encourageons à le faire. Il s'agit d'un événement social et de collecte de fonds important pour notre paroisse. Les membres du comité de golf ont une table à l'avant de l'église et se feront un plaisir de vous inscrire.
Annual Marie-Reine du Canada Pilgrimage - Save the date! 100 km on foot in 3 days to Our Lady of the Cape Shrine, Aug. 31 to Sept. 2, 2024. Contact: marierineducanada@gmail.com	Pèlerinage annuel Marie-Reine du Canada - Réservez cette date! Pèlerinage 100 km à pied en trois jours à Notre-Dame du Cap, du 31 août au 2 septembre. Contact: marierineducanada@gmail.com .
Una Voce: Responses at Mass - Parishioners are reminded that if making responses at a Low Mass, or when singing them at a High Mass, they should be made in unison with those around you (<i>i.e. Una Voce - "with one voice"</i>). If you're not sure what this means, it is best not to respond at all. Also, please be mindful that the <i>Pater Noster</i> is not recited in common at the Traditional Mass; similar to the Preface, it is related to the Canon and only done only by the priest, with a short response by the faithful at the end, the "Sed libera nos a malo".	Una Voce : Réponses à la Messe - Nous rappelons aux paroissiens que quand on fait les réponses à la Messe basse, ou quand on les chante à la Grand-Messe, on devrait les faire à l'unisson avec ceux qui vous entourent (c'est-à-dire <i>Una Voce</i> - « d'une seule voix »). Si vous n'êtes pas trop sûr quoi faire, c'est mieux de ne pas répondre. N'oubliez pas non plus que le <i>Pater Noster</i> n'est pas récité en commun à la Messe traditionnelle ; comme pour la Préface, il est lié au Canon et récité uniquement par le prêtre, avec un court réponse par les fidèles à la fin, « Sed libera nos a malo ».
Capital Campaign for a Parish Hall - We have received \$ 509,654 in pledges & donations so far (<i>which includes \$17,852 received through special fundraising initiatives apart from pledges</i>). Our goal is \$900,000. Pledges and donations for the parish hall are not subject to the diocesan tax (13%)! Pledge forms are available on our website and at the back of the church. For more information contact John Fennelly @ 613-867-0144 or send an email to info@saintclement.ca	Campagne de salle paroissiale - À date nous avons reçu 509,654 \$ en promesses de dons et contributions reçues (<i>qui comprend 17 852 \$ reçus dans le cadre d'initiatives spéciales autres que les promesses de dons</i>). Notre objectif: 900 000 \$. Les promesses de dons et contributions pour la salle paroissiale ne sont pas soumis à la taxe diocésaine (13 %) ! Des formulaires de promesses de dons sont disponibles sur le site web et au fond de l'église. Pour des renseignements supplémentaires: M. John Fennelly au 613-867-0144, ou envoyez un courriel à info@saintclement.ca
Pro-Life Message - Pope St. John Paul II put it this way: "The acceptance of abortion in the popular mind, in behaviour and even in law itself, is a telling sign of an extremely dangerous crisis of the moral sense, which is becoming more and more incapable of distinguishing between good and evil, even when the fundamental right to life is at stake." "Woe to those who call evil good and good evil, who put darkness for light and light for darkness" (Isaiah 5:20).	Message Pro-Vie - Le Pape St Jean-Paul II l'a exprimé ainsi : "L'acceptation de l'avortement dans l'esprit populaire, dans les comportements et dans la loi elle-même, est un signe révélateur d'une crise extrêmement dangereuse du sens moral, qui devient de plus en plus incapable de distinguer entre le bien et le mal, même lorsque le droit fondamental à la vie est en jeu. "Malheur à ceux qui appellent le mal bien et le bien mal, qui mettent les ténèbres à la place de la lumière et la lumière à la place des ténèbres" (Isaïe 5,20).



Can you please help us transform this...
Pouvez-vous nous aider à transformer ceci...



...into this? Our future parish hall. Help us make it happen!
...en cela? Notre future salle paroissiale. Aidez-nous à la réaliser

